

**LCi**  
LaCiotatinfos

INTERVIEW DU MINISTRE  
Jean-François Lamour

CITOYENNETÉ  
Les jeunes ont leur conseil

TROPHÉES  
Hommage  
aux sportifs ciotadens

Partez à la découverte  
du patrimoine architectural ciotaden

# Patrimoine

# TROPHÉES SPORTIFS



**30 NOVEMBRE 2006**  
**SALLE PAUL-ÉLUARD**  
**A PARTIR DE 17H30**  
**LA CIOTAT**

**Sportifs lauréats  
et nominés**

**TROPHÉES "ELITE"**

**TROPHÉES "PERFORMEUR"**

**TROPHÉES "AU MÉRITE"**

## sommaire

### 4 CITOYENNETÉ

En direct du Conseil municipal  
En direct de la Communauté urbaine

### 5 RÉALISATIONS

Le centre de secours en voie d'achèvement  
Dernières finitions à La Poste de Saint-Jean  
Travaux de voirie sur le Port-vieux

### 6 À 8 ENTREPRENDRE

Rig Pro, expert es mâtire  
L'aire de carénage modernisée

### 9 ACTUALITÉ

Le ministre des Sports sur le site naval

### 10 À 11 VIE SOCIALE

Un nouveau commissaire de police  
Echanges intergénérationnels  
Formation professionnelle

### 12 ACTUALITÉ

Téléthon, 20e édition

### 13 ZOOM

Une assemblée pour les jeunes  
ciotadens citoyens

## 14 À 19 DOSSIER

### LES TRÉSORS DU PATRIMOINE

### 20 À 21 VIE DES QUARTIERS

Le maire au plus près des administrés

### 22 PORTRAIT

Stéphane Freiss à La Ciotat

### 23 L'ACTION DES ASSOS

«10e dé clic» à la galerie du Port  
Et si on apprenait l'espéranto !

### 24 À 25

### REPORTAGE

ENTREZ EN 1720

### 26 À 30 LOISIRS

La grande soirée des trophées sportifs  
Théâtre du Golfe : voyage en Algérie  
Chœur magistral pour un chef d'œuvre  
Exposition «Place aux peintres»  
Numéros utiles

### 31 ELUS

Tribune libre - Permanences



• Magazine mensuel gratuit de la ville de La Ciotat • Imprimé à 22 000 exemplaires sur papier recyclé recyclable • Directeur de la publication : Patrick Boré • Directeur de la Communication : Gilbert Malapert • Coordinatrice du LCI : Sabine Lamberti • Secrétaire de rédaction : Corinne Gillet • Rédaction : Joël de Falco, Laurence Delachaume, Christiane Ganteaume-Huot, Laetitia Rotondo • Photos : Didier Bonaccorsi, Catherine David, Laurent Lucca, Georges Vera • Chef de fabrication : Georges Vera • Conception et réalisation maquette : Catherine Richard • Photogravure et impression : Trulli • Distribution : Marcel Gonzalez • La Ciotat Infos est téléchargeable en PDF sur le site internet de la ville : [www.laciotat.com](http://www.laciotat.com) • Contact : direction de la Communication de la ville de La Ciotat - Rond-point des messageries maritimes - 13600 La Ciotat - Tél. 04 42 08 88 00 - Fax. 04 42 08 87 55 • E-mail : [communication@mairie-laciotat.fr](mailto:communication@mairie-laciotat.fr)



## II éditorial

Le patrimoine que nous ont transmis les précédentes générations de Ciotadens constitue un bien précieux. Il nous appartient de le préserver, de le restaurer et de l'embellir. Ces richesses architecturales sont autant de témoignages de notre histoire, de la vie des femmes et des hommes qui ont contribué à bâtir notre cité.

La chapelle des Pénitents bleus, qui fut édifée par la corporation des gens de mer, atteste par exemple du lien qui unit La Ciotat et la Grande bleue ; c'est également le cas de la chapelle Notre-Dame de la Garde qui recèle de véritables trésors artistiques avec ses ex-voto marins.

Au gré de son évolution, notre ville a vu s'ériger des bâtiments qui témoignent de sa richesse et de celle de certaines familles, comme les Grimaldi qui ont construit l'un des joyaux de notre patrimoine. L'hôtel Grimaldi-Régusse peut en effet s'enorgueillir de posséder l'un des plus beaux escaliers de style baroque de la région.

“ Ces richesses architecturales sont autant de témoignages de notre histoire ”

Les traces de notre passé, plus récent celui-là, nous les retrouvons avec l'Eden ou la maison de Michel Simon.

La Ciotat, qui a vu naître le cinéma, n'a pas suffisamment valorisé cette image de pionnière du septième art. Dans un premier temps, j'ai demandé que l'on conduise une

étude sur L'Eden. Pièce maîtresse de notre patrimoine, L'Eden possède en effet un fort potentiel en termes d'actions susceptibles de devenir des références dans le milieu du cinéma.

Nous disposons désormais d'un véritable projet. L'objectif est d'organiser des manifestations de qualité tant autour de l'histoire du cinéma que de son actualité. Afin de mener à bien un projet aussi ambitieux, nous avons sollicité le concours d'un certain nombre de partenaires institutionnels et privés.

Autre élément remarquable de notre patrimoine cinématographique : la maison de Michel Simon. Prochainement elle abritera une résidence d'écriture pour le cinéma et l'audiovisuel. Ce qui est une façon de rendre hommage à l'un des plus grands acteurs du septième art tout en redonnant vie à ce lieu à travers le travail d'écriture.

Si je suis personnellement attaché à construire avec vous La Ciotat de demain, je n'en demeure pas moins persuadé que les projets d'avenir sont d'autant plus solides s'ils reposent sur une histoire commune qui unit et fédère ses citoyens.

**PATRICK BORÉ**

Maire de La Ciotat  
Conseiller général des Bouches-du-Rhône  
Vice-président de la Communauté urbaine



D.B.

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL  
lundi 13 novembre 2006



D.B.

## EN DIRECT DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE

### • Évènementiel

#### CAP SUR LE SALON NAUTIQUE 2007

La Communauté urbaine Marseille Provence Métropole a approuvé, lors du conseil communautaire du 9 octobre dernier, l'attribution d'une subvention de 580 000 euros à l'association NAFEM (Nautisme et festivités de mer), dans le cadre de l'organisation du Salon nautique Marseille Métropole 2007. Cette subvention est assortie d'une convention de partenariat soumise à l'approbation du Bureau. Forte de son potentiel nautique, la Communauté urbaine souhaite, à travers cette grande manifestation attirant chaque année près de 45 000 visiteurs, créer une image forte de pôle de plaisance. Dans un souci de valoriser ses différents ports et d'impulser une synergie entre les 18 communes membres, la Communauté urbaine reconduit, pour la cinquième fois, l'organisation de la manifestation à La Ciotat, sur le bassin des Capucins, du 10 au 18 mars 2007.

## EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL

### • Atelier Santé Ville

#### LA SANTÉ PUBLIQUE, UN SUJET QUI NOUS CONCERNE

Lors de sa séance du 25 septembre dernier, le Conseil municipal a approuvé le renouvellement de la subvention de démarrage de 15 000 euros versée par la Délégation Interministérielle à la Ville (DIV) dans le cadre de l'Atelier Santé Ville de La Ciotat. Mis en place depuis près d'un an, l'Atelier Santé Ville finalise son état des lieux sur la santé dans la ville. Pour cela, professionnels et habitants ont été mis à contribution. Plusieurs sujets commencent à émerger des groupes de travail qui ont été constitués. La principale problématique est ce malaise général qui entraîne la négligence, la démotivation et le refus de prise en charge de sa propre santé. L'homme doit être considéré dans sa globalité pour pouvoir ensuite traiter les problèmes un à un. Les professionnels de la santé apportent une réflexion très riche et très ciblée vers cette façon d'aborder le sujet.



©



CENTRE DE SECOURS

## Feu vert imminent

Implanté à l'entrée de la ville, près du rond-point de l'Ancre marine, le futur centre de secours sera opérationnel d'ici janvier 2007, remplaçant ainsi l'actuelle caserne devenue vétuste et trop exigüe. Construits sur un terrain communal mis à disposition par la Ville, trois bâtiments, d'une surface totale de 2 514 m<sup>2</sup>, accueilleront les 130 pompiers des communes de La Ciotat et de Ceyreste : une remise permettra le stationnement de 25 véhicules, un édifice sera réservé à l'administratif et au commandement et le troisième à l'hébergement. Un terrain extérieur multisports et une tour de manœuvres compléteront cet aménagement. «*Le positionnement géographique du centre de secours, au carrefour autoroutier, permettra une meilleure desserte de l'agglomération, et les locaux, plus spacieux, seront mieux adaptés pour accueillir nos équipements*, précise le capitaine Fosco, chef du centre de secours. *Ces avantages nous permettront ainsi d'accroître l'efficacité et la qualité des secours*».

**L.D.**



D.B.

### Voirie

## OBJECTIF SÉCURITÉ ET PROPRETÉ

À la demande de la municipalité, la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole vient de réaliser plusieurs interventions de voirie. Ainsi, le quai François-Mitterrand a bénéficié de

travaux de mise en sécurité et propreté pour un coût de 4 000 euros, englobant le bouchage des trous d'arbre par un enrobé, la reprise d'une tranchée et le déplacement de certaines bornes pour permettre une meilleure gestion de l'espace des forains, le jour du marché. Au Mugel, une nouvelle clôture est en cours d'installation le long du mur de soutènement du parking, pour un coût de 29 000 euros. Quant aux caniveaux et grilles de récupération d'eaux de pluie de l'impasse des Figuiers, ils ont été remplacés par de nouvelles structures en béton, pour un coût de 6 500 euros.



D.B.



D.B.

### Saint-Jean

## LA POSTE ANNEXE, BIENTÔT EN SERVICE

Après l'inauguration du local du CIQ de Saint-Jean par la Ville en février dernier, c'est au tour du bureau de poste d'ouvrir ses portes au public d'ici la fin de l'année. Plus spacieux et mieux adapté aux besoins des clients, ce nouvel équipement va pouvoir développer ses services dans des locaux passés de 70 à 150 m<sup>2</sup>. Au-delà de l'extension du bâtiment réalisée par la Ville, divers aménagements effectués directement par les services techniques de La Poste - intégrant notamment l'installation des systèmes informatiques et de vidéosurveillance, ainsi que la création d'un accès pour les personnes à mobilité réduite - sont en voie d'achèvement. Cette dernière phase de travaux a pour objectif d'améliorer l'accueil des clients et la sécurité du bâtiment. Parmi les prestations offertes, le bureau de poste proposera au public les services usuels des courriers, colis et transactions financières. Un distributeur automatique de billets sera également installé et deux commerciaux accueilleront les clients : un conseiller financier et un conseiller spécialisé en patrimoine.

**L.D.**

**Horaires : Lundi, mardi et vendredi : 9h-12h et 13h30-16h45 - Mercredi : 9h-12h - Samedi : 9h-11h45**

# Rig Pro : à la pointe des mâts

La filiale du groupe néo-zélandais North Marine, leader mondial dans la maintenance des mâts de voiliers, connaît une activité florissante depuis qu'elle s'est installée, en 2003, sur le site des chantiers navals de La Ciotat.

Plus que les frontières, ce sont les mers et les océans qu'a franchis la renommée du site naval de La Ciotat ! À tel point que les dirigeants de North Marine, leader mondial de la voile, groupe basé en Nouvelle-Zélande, ont retenu la ville des frères Lumière lorsqu'a été décidée la création d'une base «service» en Europe. Un choix dont ils se félicitent aujourd'hui, tant l'activité a connu un bel essor depuis l'arrivée de Rig Pro, en mars 2003, grâce notamment au développement du site et à la proximité de sociétés au rayonnement international. «North Marine a deux grands secteurs d'activité, explique Vincent Patricelli, le «manager» américain de Rig Pro. La voile d'un côté, avec North Sails Group, et le mât, les bômes et les gréements, en fibres de carbone, de l'autre, avec Southern Spars Group. Rig Pro a été créée au sein de Southern Spars pour faire uniquement du service. Quatre entreprises de ce type ont été implantées dans le monde : à Auckland en Nouvelle-Zélande, à Capetown en Afrique du Sud, à Newport aux USA et à La Ciotat en France. Nous sommes les seuls fabricants de bateaux à avoir intégré la notion de service». Et ça marche. Alors qu'à son arrivée à La Ciotat, Rig Pro était chargée de l'inspection du mât de sept voiliers, aujourd'hui, l'entreprise est fière d'en annoncer seize sur son carnet de commandes. «Nous pouvons démonter des mâts allant jusqu'à 60 mètres» se félicite le «manager». Au-delà de ces «contrôles techniques» effectués sur place, il arrive fréquemment que l'équipe se déplace à l'étranger pour du dépannage ou des vérifications. «Nous faisons aussi des installations de mâts dans le monde entier» précise Vincent Patricelli. Le «manager» ne s'en cache pas : «La Ciotat a été une réelle opportunité. Non seulement le marché de la

haute plaisance est en plein essor avec la construction de bateaux de plus en plus gros, mais le site naval de La Ciotat, par la présence d'entreprises renommées, attire de plus en plus de monde». Cette conjoncture favorable a donc fini de convaincre Southern Spars de développer Rig Pro sur place et d'augmenter les effectifs. Et comme, décidément, le groupe néo-zélandais semble être porté par des vents favorables, il vient de fusionner avec son concurrent direct, Marten Spars. «Désormais, nous sommes vraiment leader mondial de la fabrication de mâts» lâche, tout sourire, Vincent Patricelli. **L.R.**

“ Le site naval de La Ciotat, par la présence d'entreprises renommées, attire de plus en plus de monde ”



Photos : L.L.



## DES BATEAUX D'EXCEPTION

Trois superbes voiliers sont actuellement entre les mains expertes de Rig Pro. Le premier, «Mystère», magnifique voilier de 15 mètres habitué à voguer en Méditerranée ou dans les Caraïbes, a eu un petit souci de bôme. «ABN-AMRO», propriété d'une banque hollandaise, qui a remporté la «Volvo race» en mai dernier, et termine un tour du monde, est venu faire réviser son mât, haut de 31 mètres. Enfin, «Atmosphère», deux-mâts appartenant à un heureux propriétaire français, fait l'objet d'un «contrôle technique», avant de repartir serein, en croisière au bout du monde.





### Port de plaisance

**Le port de plaisance dispose désormais d'une aire de carénage entièrement rénovée, afin d'offrir un service de qualité aux usagers.**

Il y a quelques mois, une nouvelle grue fixe capable de soulever des bateaux pesant jusqu'à dix tonnes était installée sur l'aire de carénage du port de plaisance. Un investissement de 50 000 euros qui parachève pratiquement la remise à niveau de cet équipement aujourd'hui géré par la Communauté urbaine. C'est d'ailleurs Marseille Provence Métropole, dans le cadre de ses compétences, qui a financé ces dernières années aussi bien le nouvel élévateur mobile de 35 tonnes que l'installation de grillages et de portillons tout autour de l'aire - par mesure de sécurité -, les bornes eau-électricité flambant neuves ou encore la réfection du chariot élévateur et du chariot «porte-bers», du nom des cales surélevées sur lesquelles sont posés les bateaux loués à la journée aux particuliers ou aux entreprises spécialisées. «Cela fait environ vingt ans que l'aire de carénage n'avait pas fait l'objet d'investissements de cette importance», souligne Marc Camus, directeur du port de La Ciotat. *Aujourd'hui, nous pouvons dire que tous nos engins sont neufs ou qu'ils ont subi une réfection complète. Et il faut noter que tout cela est financé par un budget annexe de la Communauté urbaine. Autrement dit, ce sont les redevances des propriétaires de bateaux qui paient ces investissements, pas les impôts de monsieur Tout-le-monde*. Du côté de l'aire de carénage toujours, Marc Camus compte fermement terminer avant fin 2007 la remise à niveau du parc de bers. Après avoir fait changer deux panes dans le bassin Bérouard et aménager le parking du port des Capucins cette année, il caresse déjà d'autres projets pour les prochains mois : changer encore une panne à Bérouard et au minimum deux ou trois dans le bassin des Capucins. Également programmé, le remplacement de la station de ravitaillement en carburants et la remise à niveau du système de vidéo-surveillance. «Tous ces aménagements, accomplis et à venir, contribueront à conforter la position de La Ciotat à la troisième place des ports de la Communauté urbaine», conclut Guy Patzlaff, adjoint au maire délégué aux Affaires maritimes.

J.D.F.

## L'aire de carénage fait peau neuve



**BIENVENUE AUX NOUVEAUX COMMERÇANTS !**

**PRÉ TENDANCES & CO**, coiffure, esthétique et bien-être (Anma et shiatsu), 16 rue Albert et Georges Arnoux

**SUPERLAPTOP**, spécialiste de l'ordinateur portable, 04 42 08 02 85 / 06 18 88 28 79

**O PARADIS**, chambres et tables d'hôtes, 41 avenue de Lorraine, 04 42 83 16 26 - **PASSION**, maroquinerie, 19 rue des Poilus



Photos : C.D.

## Le ministre des Sports à La Ciotat

Jean-François Lamour, ministre de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative, s'est rendu, le 13 octobre, sur le site naval de La Ciotat où il a visité le chantier de construction d'«Areva Challenge», voilier qui portera les couleurs de l'équipe de France de la 32e édition de l'America's Cup, en 2007. Interview.

*De plus en plus de bateaux de course se construisent à La Ciotat. Quelle peut être l'intervention des pouvoirs publics pour renforcer ce pôle de compétences ?*

La Ciotat se dirige vers une spécialité : la construction de bateaux pour des courses de très haut niveau. On le voit à travers l'exemple du voilier qui participera à la prestigieuse course de l'America's cup, et qui est en grande partie construit par la société ciotadenne Compositeworks. Ce formidable défi est le signe du renouveau du site naval et un symbole d'avenir pour La Ciotat. C'est maintenant aux élus, aux préfets de région, voire au gouvernement, de soutenir ce vaste chantier des Formules 1 de la mer, générateur d'emplois et de nouveaux métiers, pour que ce pôle de compétences devienne un pôle d'excellence.

*Avec le développement de ce pôle d'excellence, peut-on envisager que La Ciotat devienne à terme une base d'expérimentation et d'entraînement pour les grands navigateurs ?*

Les grands navigateurs vont là où est la compétence. Le développement de ce savoir-faire à La Ciotat nécessite leur présence pour tester, expérimenter les bateaux. La reconversion du site naval, mais aussi le positionnement géographique de la ville avec son remarquable plan d'eau et la proximité du bassin de vie de Marseille, représentent des atouts prépondérants qui ne peuvent que séduire les sportifs de haut niveau.

“ Ce formidable défi est le signe du renouveau du site naval et un symbole d'avenir pour La Ciotat ”

Propos recueillis par L.D.



Le maire Patrick Boré, le député Bernard Deflesselles, le sénateur Francis Giraud, le maire de Cereyste André Essayan, le conseiller municipal délégué aux Sports René Canezi et l'adjointe déléguée à la Jeunesse Jeanne-Marie Vandamme entourant Jean-François Lamour ministre de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative lors de son intervention à l'Hôtel de Ville



## Le chiffre



15

### • Inter-génération

## LOISIRS PARTAGÉS

Les uns ont l'expérience de la vie, les autres, la vivacité de la jeunesse. Conscientes de l'intérêt des échanges intergénérationnels, les directrices de la maison de retraite «Les Opalines» et du centre municipal de loisirs de Farde-loup ont donc décidé un rapprochement qui vient d'être entériné par la municipalité par le biais d'une convention de partenariat. Cette convention prévoit de rassembler les personnes âgées et les enfants, âgés de 3 à 6 ans, autour notamment d'activités théâtrales. Deux mercredis après-midi par mois, hors vacances scolaires, les enfants se rendent désormais aux Opalines. Le projet d'une pièce autour des fables de La Fontaines a d'ores et déjà été lancé. «*Tout le monde est ravi, note, enthousiaste, l'adjointe déléguée à la Jeunesse et aux Centres de loisirs, Jeanne-Marie Vandamme. Il faut voir les personnes âgées quand les petits arrivent. Elles ont de grands sourires et des étoiles plein les yeux. C'est très émouvant.*»

Les uns ont l'expérience de la vie, les autres, la vivacité de la jeunesse. Conscientes de l'intérêt des échanges intergénérationnels, les directrices de la maison de retraite «Les Opalines» et du centre municipal de loisirs de Farde-loup ont donc décidé un rapprochement qui vient d'être entériné par la municipalité par le biais d'une convention de partenariat. Cette convention prévoit de rassembler les personnes âgées et les enfants, âgés de 3 à 6 ans, autour notamment d'activités théâtrales. Deux mercredis après-midi par mois, hors vacances scolaires, les enfants se rendent désormais aux Opalines. Le projet d'une pièce autour des fables de La Fontaines a d'ores et déjà été lancé. «*Tout le monde est ravi, note, enthousiaste, l'adjointe déléguée à la Jeunesse et aux Centres de loisirs, Jeanne-Marie Vandamme. Il faut voir les personnes âgées quand les petits arrivent. Elles ont de grands sourires et des étoiles plein les yeux. C'est très émouvant.*»

L.R.

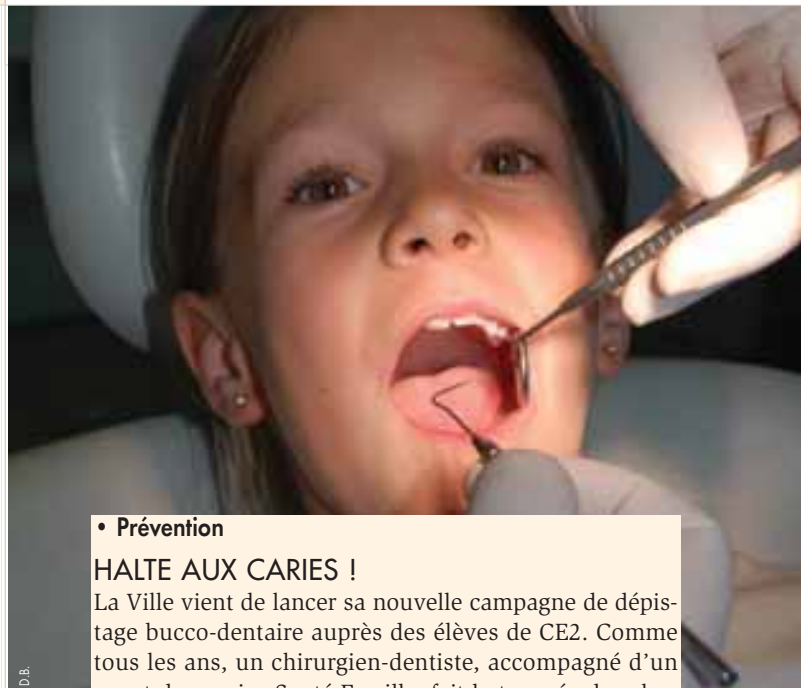


D.B.



## UNE RETRAITE BIEN MÉRITÉE

Après 35 ans de service à EDF, dont 10 à La Ciotat en tant que chef d'agence, Denis Bunelier a pris sa retraite voilà quelques semaines. Ayant rejoint l'équipe des correspondants du quotidien La Provence, il assure à présent les chroniques sur la commune de Ceyreste, histoire d'allier activité et plaisir.



D.B.

### • Prévention

## HALTE AUX CARIES !

La Ville vient de lancer sa nouvelle campagne de dépistage bucco-dentaire auprès des élèves de CE2. Comme tous les ans, un chirurgien-dentiste, accompagné d'un agent du service Santé Famille, fait la tournée des classes afin de vérifier la dentition de nos petits ciotadens. Il se charge non seulement de contrôler l'hygiène bucco-dentaire, mais s'assure également de l'absence de lésions et évalue les éventuels problèmes d'orthodontie. Un document détaillant l'état de sa dentition est ensuite remis à chaque élève ainsi qu'un kit de brossage offert par la municipalité. «*Depuis la mise en place de cette campagne, les résultats sont assez éloquentes, se félicite Lionel Valéri, conseiller municipal chargé de la Santé et de la Famille. L'an passé, 546 élèves ont bénéficié de ce dépistage. Il serait bien de pouvoir faire un contrôle sur l'ensemble de ces enfants dans 3 ans.*»



# Bienvenue

## AU NOUVEAU COMMISSAIRE

**À 52 ans, Dominique Boffi vient de prendre ses nouvelles fonctions de commissaire de police à La Ciotat. Portrait.**

Successivement en poste à Lyon, Clermont-Ferrand et Marseille entre 1978 et 2002, Dominique Boffi connaît déjà notre ville pour avoir travaillé au sein du district Marseille-Aubagne-La Ciotat. Les années 2000 marquent un véritable changement de décor lorsqu'il part au Kosovo diriger une école de police placée sous l'autorité de l'ONU. Après un bref retour à Marseille, il arrive en 2002 à Prague en tant qu'attaché de sécurité intérieure à l'ambassade.

De cette carrière atypique, Dominique Boffi a tiré un enseignement majeur. *«L'une de mes priorités a toujours été l'accueil du public, souligne-t-il. Il en sera de même à La Ciotat, d'autant que je suis le commissaire qui va suivre le démarrage du projet de nouveau commissariat sur les quais et le lancement du chantier. Ces nouveaux locaux nous permettront, à terme, de recevoir enfin le public dans des conditions dignes d'une ville comme La Ciotat».* Autre priorité du nouveau commissaire, maintenir et améliorer sur certains points la sécurité des Ciotadens. *«La situation de la délinquance à La Ciotat est actuellement maîtrisée, ajoute-t-il. Les bons chiffres enregistrés depuis le début de l'année le prouvent puisque nous sommes à - 8% sur la délinquance générale. Bien entendu, il reste beaucoup à faire et je vais demander à mes équipes de mettre l'accent sur certaines infractions, comme les cambriolages, malheureusement en hausse cette année. Nous allons également améliorer l'efficacité de la police judiciaire et faire grimper le taux d'élucidation des affaires. Un taux qui est en hausse mais dans des proportions que je juge encore insuffisantes».*

J.D.F.



INFO FAMILLES

## Avec les garderies, c'est plus simple



Afin de faciliter la vie quotidienne des familles, la municipalité a mis en place, à titre expérimental, depuis septembre dernier, trois garderies périscolaires, dans les établissements de La Garde, La Salis et Saint-Jean. Fonctionnant de 7h30 à 8h30 et de 17h30 à 18h30, ce dispositif est réservé aux enfants âgés de trois ans révolus, moyennant une participation des familles de 1,50 euro par heure.

**Inscriptions auprès du service municipal Animation Enfance (Tél. 04 42 08 88 00 poste 4135)**

## • Formation professionnelle CONSTAMMENT PROGRESSER !



«Depuis l'an dernier, un nouveau dispositif, le droit individuel à la formation (DIF), permet à tout salarié de bénéficier de 20 heures de formation par an, cumulables sur 6 ans, que l'employeur ne peut refuser qu'une fois», explique Morgane Vilan, juriste, qui vient d'ouvrir à La Ciotat sa société de formation professionnelle pour adultes, «Apprendre, comprendre, entreprendre». Le cabinet A.C.E., en partenariat avec le groupe «Avenir Formation», cerne au mieux la demande, en transmet le plan à l'organisme paritaire collecteur agréé (OPCA) correspondant, et organise la formation après accord du financement. Cela peut être en informatique tous niveaux, droit, comptabilité, marketing, mais aussi langues, et même œnologie, pour les restaurateurs ! A.C.E. conseille également entreprises et particuliers pour tous problèmes et contentieux.

C.G.H.

**A.C.E. 3 chemin du Puits de Brunet**

**Tél. 06 63 04 17 18**

**e-mail : ace.formation.conseils@wanadoo.fr**

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'article du LCI n° 54 portant sur les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées. En effet, il faut retenir que «la loi du 11 février 2005 a supprimé la carte «Station debout pénible» et l'a remplacée par la carte «Priorité pour personne handicapée» mais celle-ci ne permet plus d'utiliser les emplacements de stationnement réservés».

# TÉLÉTHON DÉFIONS LA MALADIE



Plus de 30 associations de La Ciotat s'engageront aux côtés de l'Association française contre la myopathie (AFM) et de la municipalité, pour la vingtième édition du Téléthon qui aura lieu cette année les 8 et 9 décembre prochains.

En 20 ans de combat, les maladies neuromusculaires sont sorties de l'oubli, les maladies génétiques ont été démasquées et les maladies rares ont enfin été reconnues comme un véritable enjeu de santé publique. Depuis le premier Téléthon, en 1987, la prise en charge médicale s'est améliorée et la recherche a considérablement progressé. Désormais, le défi à relever est la transformation de la recherche en traitements. Ce 20e Téléthon marque donc le début d'une nouvelle époque qui doit mener à la guérison. C'est pourquoi la mobilisation ne doit pas faiblir. L'an passé, La Ciotat a récolté plus de 10 000 euros de dons. Le service municipal de la Citoyenneté, coordonnateur de la manifestation aux côtés des associations organisatrices, relève le défi de dépasser ce montant. Le départ de cette 20e édition sera donné le 8 décembre à 18h50, à la salle Paul-Eluard, par la Batterie fanfare. Comme l'an passé, les activités se situeront, principalement, sur l'esplanade Langlois, avec l'association «Sports Nautiques Récréatifs» et à la salle Paul-Eluard, avec l'association «Toi, l'Enfant innocent». Ne perdez plus de temps : mobilisez vous par le don, mais aussi par l'action. Devenez acteur du Téléthon ! **L.R.**



## PROGRAMME DU 20e TÉLÉTHON

- 8/12 • Salle Paul-Eluard**
  - 18h50 • Ouverture officielle par la Batterie fanfare**
  - 19h30 • Soirée d'ouverture (10 euros, reversés à l'AFM) : buffet campagnard, soirée spectacle et observation des étoiles**
- 9/12 • Esplanade Langlois**
  - 9h/12h30 • Rencontre avec plusieurs champions du monde de jet ski**
  - 10h • Départ des «100 km pour le téléthon», randonnée cycliste organisée par le Vélo sport ciotaden**
  - 10h30 • Départ du «Raid Téléthon Racing Product», randonnée en jet ski**
  - 13h • Arrivée du raid en son et lumière**
  - 14h • Baptêmes de jet ski**
  - 14h45 • Démonstrations de Free Style**
  - 16h • Arrivée de la randonnée cycliste «100 km pour le Téléthon»**  
Tout au long de la journée, différentes activités se dérouleront sur l'esplanade (VTT trial, promenades en 2CV et en Vespa, tir à l'arc, initiation aux premiers secours, observation du soleil...)
- Salle Paul-Eluard**
  - 14h/17h • Chansons d'hier et d'aujourd'hui (bal)**
  - 20h • Soirée spectacle Téléthon intergénération (8 euros reversés à l'AFM) Démonstrations du judo club ciotaden, spectacle Musiques et danses sur le thème des comédies musicales**
- Fil rouge tout au long des deux jours**
  - Vente de fleurs en papier fabriquées par les élèves des écoles primaires participant à l'opération et les maisons de retraite de La Ciotat et de Ceyreste, afin de décorer le cœur géant installé dans la salle des fêtes.
  - Démonstration et initiation au tir à l'arc par la Première compagnie de tir à l'arc.
- Ailleurs dans la ville**
  - Théâtre du Golfe (le 8), Hôpital (le 8 et le 9) avec vente de pâtisserie, bijoux et tombola, Ciotat Squash club (le 8), Ciotat Tennis club (le 9), Cosec des Matagots (le 9) avec le tournoi de judo (Kodokan), Cercle des boulomanes ciotadens (le 9), stade Bouissou (le 9).
- 10/12 • Port de plaisance**
  - 10h • Régate du Téléthon organisée par la Société des régates**
  - 17h • Remise des prix**

Info : Service municipal de la Citoyenneté - Tél : 04 42 08 88 00



## ELECTIONS

Les candidats du collège Jean-Jaurès

# Les jeunes ont la parole

**Le premier conseil municipal de jeunes citoyens de La Ciotat a été élu le 24 octobre, pour deux ans. Trente collégiens vont désormais jouer un rôle politique dans la cité.**

Civisme, transports en commun, prévention santé, équipements sportifs, festivités ... Tous ces thèmes ont retenu l'attention des candidats potentiels et seront sans doute débattus au sein du Conseil fraîchement élu.

La volonté de mettre en place un conseil municipal de jeunes citoyens n'est pas une nouveauté dans notre Ville. Plusieurs municipalités l'avaient précédemment inscrit dans leurs projets. Aujourd'hui il est devenu une réalité, plébiscité par l'ensemble du Conseil municipal dirigé par Patrick Boré (vote à l'unanimité). Développé sous la houlette de la commission extra-municipale Citoyenneté, il s'est concrétisé le 24 octobre dernier, par l'élection de 30 collégiens - 10 par établissement - qui composent pour deux ans ce conseil.

Ce conseil des jeunes aura pour vocation d'élaborer des projets à l'échelle du territoire communal, lors de réunions en mairie qui se dérouleront en dehors du temps scolaire. «*Ces élus exerceront leurs talents de jeunes citoyens, explique Mireille Bénédicti, adjointe déléguée à la Citoyenneté. Ils s'informeront et travailleront afin d'élaborer leurs projets. Le maire et les élus de la municipalité seront à leur écoute afin de les aider dans la réalisation concrète, chacun s'étant engagé à les accompagner selon le thème abordé (culture, fêtes, sport, santé ...)*». Leurs propositions feront l'occasion de négociations, montages financiers et programmations avec le Conseil municipal et une enveloppe budgétaire, attribuée en concertation avec les différents services municipaux, leur sera allouée. «*Cet outil de politique participative permet de donner la parole aux jeunes, et surtout de les inciter à être acteurs de leur cité*» insiste l'élue. Et qui sait, peut-être, de susciter des vocations...

L.R.

### LES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL DE JEUNES CITOYENS DE LA CIOTAT

COLLÈGE JEAN-JAURÈS  
DENTICO Stéphane  
FABREGUE Laura  
MARTEAU Corentin  
MAUMIAS Jordan  
MELLITI Amel  
PERRIN Maxime  
PFALZGRAF Lucas  
PRADES Nicolas  
SALLEZ Jules  
TAMELLIN Elias

COLLÈGE DES MATAGOTS  
AUENER Cassandra  
BAUDE Lisa  
CABOURDIN Jennifer  
CAMUSSO Benjamin  
DELBES Elise  
DIEUDONNE Emma  
DI MAGGIO Juliana  
FALZON Jordan  
GUILLEMEAU Wilfried  
SCORSI-MAUCOUR Hugo

COLLÈGE VIREBELLE  
ANDINE Romain  
DUNOS Guillaume  
ELEXHAUSER Clara  
FISCHER Marlène  
GIMENES Oriane  
KATTNET-LIMONGI Clara  
LAURO Anthony  
NIKITOFF Anouchka  
PHEJLUANGSY Mailys  
TRACZ Bruno

« Ces élus exerceront leurs talents de jeunes citoyens »

# DOSSIER

PHOTOS: CD-DB - LL

que

A close-up photograph of an ornate architectural detail. A light pink wall is visible on the right. On the left, there is a decorative column with intricate carvings. The column is part of a larger structure with a repeating pattern of decorative elements. The overall scene is brightly lit, highlighting the textures and colors of the architecture.

Mes aïeux,  
et Patrimoine !

**i** inutile de comparer avec Marseille, Arles ou Aix-en-Provence, des villes qui ont connu des destins hors-normes. Mais dans sa catégorie, La Ciotat brille de mille feux et peut se targuer d'un patrimoine aussi riche que diversifié. Des splendeurs de Grimaldi-Régusse à l'Eden, le plus ancien cinéma du monde, découvrez nos dix plus beaux trésors.

### L'église Notre-Dame de l'Assomption

Depuis quatre siècles, son clocher massif domine le Port-Vieux. Cette grande et belle église de style classique est composée de trois nefs de quatre travées chacune, voûtées de croisées d'ogives. Les édiles ciotadens virent grand lorsqu'ils décidèrent, en l'an de grâce 1600, de transfigurer la chapelle primitive qui n'était plus en mesure d'abriter tous les fidèles. La cité était alors en pleine expansion et l'abbaye de Saint-Victor aida les habitants à réunir les fonds nécessaires. On fit de la place en rasant les maisons alentour et en utilisant le terrain du vieux cimetière. En 1626, le chantier prit fin mais l'église était moins grande que ne le prévoyaient les plans initiaux. On remit à plus tard l'achèvement de l'église dont le mur provisoire devint... définitif après 1789. Notre-Dame de l'Assomption a fait l'objet d'une longue réhabilitation dans les années soixante-dix.

### La chapelle Notre-Dame de la Garde

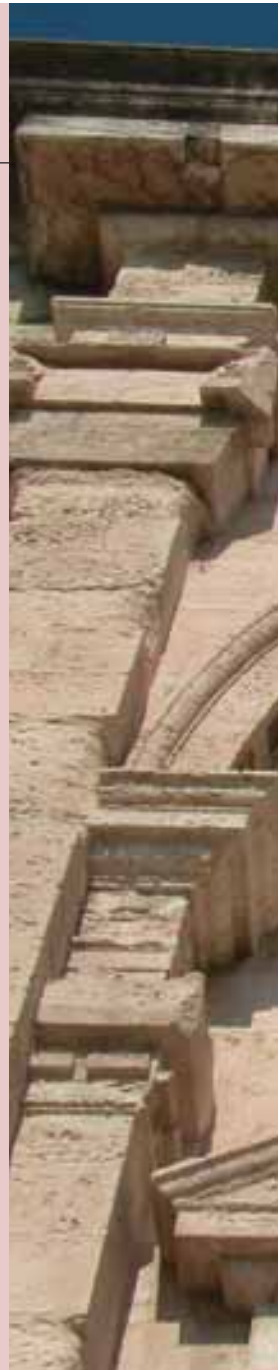
Le 4 avril 1610, jour des Rameaux, les Pénitents bleus portèrent en procession une grande croix jusqu'au sommet de la montagne de la «Gardy», où la commune venait d'élever une vigie. Ils la plantèrent dans le sol à l'endroit exact où la confrérie allait faire construire, les mois suivants, une nouvelle chapelle, dédiée à la Sainte-Vierge. En forme de croix latine, Notre-Dame de la Garde possède un autel en marbre de Carrare, une belle cloche en bronze du XVIIe siècle et une étonnante collection d'ex-voto. Entièrement restaurée entre 1864 et 1866, époque à laquelle fut construit l'actuel porche, la chapelle a fait l'objet ces dernières années d'une nouvelle campagne de restauration.



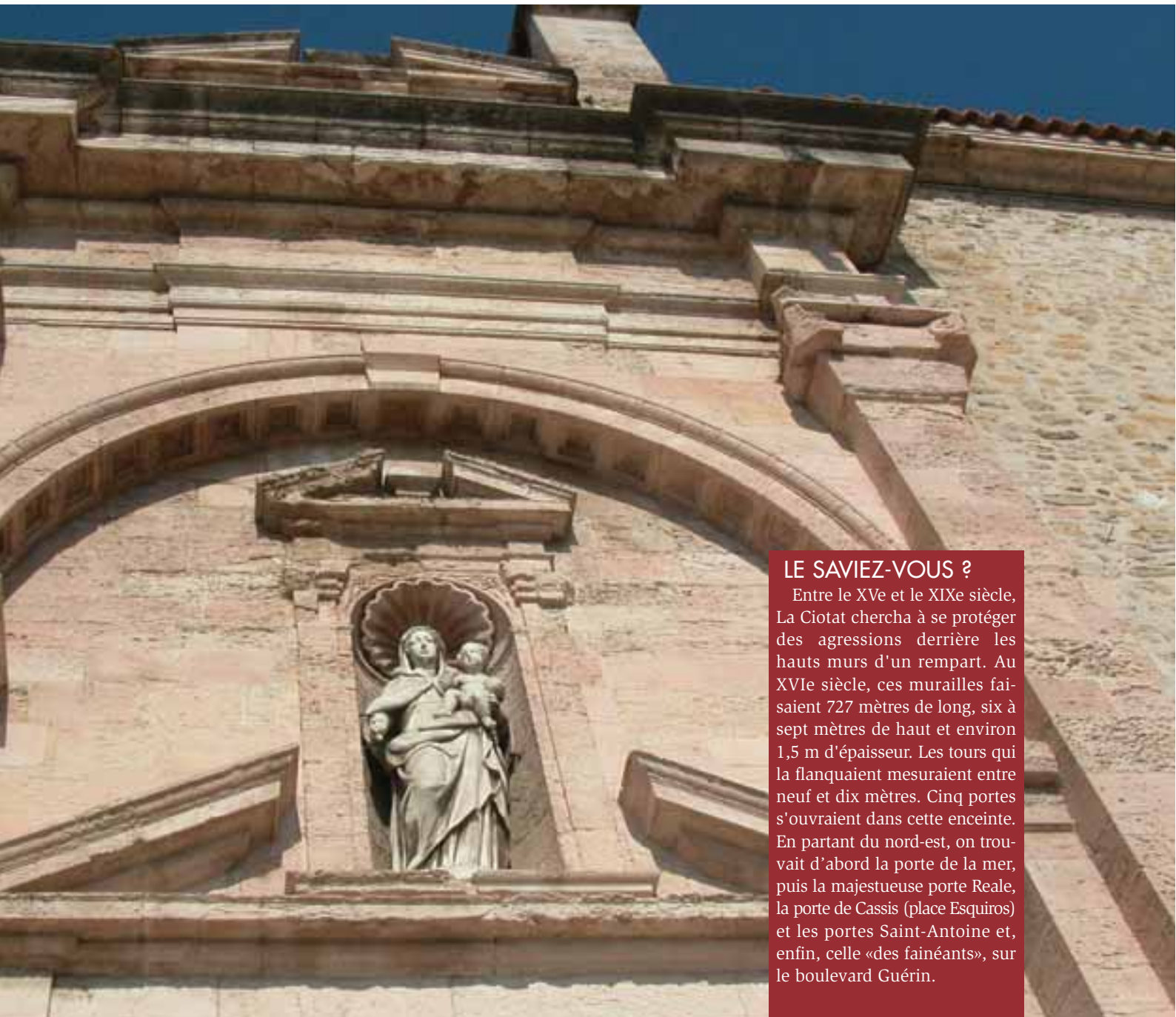
Chapelle Notre-Dame de la Garde

### Le musée

Au bout du port, se dresse l'ancien Hôtel de Ville de La Ciotat, devenu musée d'histoire de la Ville. Contrairement aux apparences, il ne date que du XIXe siècle et son style Renaissance est typique du goût pour le pastiche qui régnait alors. Le projet concurrent, rejeté par le conseil municipal en 1861, prévoyait même de lui donner l'apparence d'une bastide provençale... C'est à la suite d'une visite de l'empereur Napoléon III et de l'impératrice Eugénie, venus assister au lancement du paquebot La Provence, que sera décidée la construction de ce nouvel Hôtel de Ville, grâce notamment au déclassement concomitant du fort



DÉCOUVRIR



Eglise Notre-Dame de l'Assomption

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Entre le XVe et le XIXe siècle, La Ciotat chercha à se protéger des agressions derrière les hauts murs d'un rempart. Au XVIe siècle, ces murailles faisaient 727 mètres de long, six à sept mètres de haut et environ 1,5 m d'épaisseur. Les tours qui la flanquaient mesuraient entre neuf et dix mètres. Cinq portes s'ouvraient dans cette enceinte. En partant du nord-est, on trouvait d'abord la porte de la mer, puis la majestueuse porte Reale, la porte de Cassis (place Esquiros) et les portes Saint-Antoine et, enfin, celle «des fainéants», sur le boulevard Guérin.

Bérourard, qui permit de libérer des terrains. Au projet initial, les élus rajoutèrent un deuxième étage et un beffroi, surmonté d'un campanile. Inauguré en 1863, l'Hôtel de Ville fut même béni par le curé !

### La villa de Michel Simon

Au bout du quartier de la Garde, se dresse un vieux mas du XVIIIe siècle - profondément remanié au XXe - dont le privilège est d'avoir la Méditerranée pour seul vis-à-vis... Au-delà du site exceptionnel, c'est son dernier propriétaire - l'une des plus célèbres «gueules» du cinéma français - qui lui confère ses lettres de noblesse. Michel Simon, l'inoubliable interprète de Boudu sauvé des eaux et de L'Atalante, aimait La Ciotat, au point d'en avoir fait son lieu de villégiature favori. La municipalité, qui a racheté cette villa en 1990, y créera prochainement une résidence d'écriture pour le cinéma et l'audiovisuel. Une manière d'honorer la mémoire de l'acteur tout en donnant une suite à cette belle histoire.



Le musée a abrité, jusqu'en 1991, les services de la mairie

## La chapelle des Pénitents bleus

Une nef unique de sept travées, une tour lanterne octogonale, un fronton orné de deux pénitents en prière et un parvis ombragé de micocouliers. La chapelle des Pénitents bleus n'est pas seulement l'un des plus beaux édifices de La Ciotat, elle a également une histoire particulièrement intéressante. Témoin de la prospérité de la cité au XVIIe siècle, elle fut construite par une confrérie de laïcs enrichis par le commerce maritime et pour la plupart gens de mer, d'où leur nom. Les «Bleus» firent construire la chapelle dès 1597 et ne cessèrent jamais de l'agrandir et d'enrichir sa décoration jusqu'en 1789. Dépouillée de la plupart de ses ornements à la Révolution, elle perdit jusqu'au plomb de sa coupole, que Napoléon fit enlever pour fondre des balles pendant le siège de Toulon ! Dès lors la chapelle connut des fonctions diverses, revenant au culte, puis devenant une caserne, un atelier de scierie ou un entrepôt... Rachetée par la Ville en 1959, la chapelle des Pénitents bleus fut entièrement restaurée - à l'exception du chœur qui fait actuellement l'objet d'une étude par l'architecte en chef des monuments historiques - et accueille aujourd'hui toute l'année de nombreuses expositions et manifestations culturelles.

## La chapelle Sainte-Anne

Notre-Dame des neiges, Notre-Dame des sept douleurs, chapelle Sainte-Anne... La chapelle des Pénitents noirs, qui se dresse sur la place Esquiros, a porté bien des noms qui témoignent de son histoire mouvementée. C'est la confrérie des Pénitents noirs, composée pour l'essentiel d'artisans, de paysans et de travailleurs manuels qui fit construire en 1630

cette belle église baroque en pierre rose de la Couronne, dont l'œil de bœuf est orienté vers la route de Cassis. Les «Noirs» la baptisèrent Notre-Dame des neiges puis durent s'en séparer à la fin du XVIIe siècle, faute de pouvoir l'entretenir. Rachetée par les pères Servites, elle resta dans leur giron jusqu'à la Révolution, devint une prison puis fut, en 1813, réaffectée au culte, de Sainte-Anne en l'occurrence. Le décaissement de la façade principale a permis de mettre à jour sa base originelle et des travaux de restauration seront prochainement engagés pour restituer ses qualités architecturales.

## L'Eden

Au premier coup d'œil, l'Eden théâtre a peu de chance d'impressionner les promeneurs. Cette ancienne salle de spectacles est pourtant un authentique trésor du patrimoine ciotaden. Aujourd'hui classé à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, l'Eden est le plus vieux cinéma du monde. Inauguré le 15 juin 1889, ce café-théâtre construit face à la mer dans un style à la fois fonctionnel et néo-classique, vit passer toutes sortes de spectacles, du concert à la pièce de boulevard en passant par le combat de boxe ou la lutte gréco-romaine. Puis, le 21 mars 1899, les frères Lumière y donnèrent la première présentation en salle, à La Ciotat, de leur dernière et géniale invention : le cinématographe. Ce cinéma resta en exploitation jusqu'en 1982, et il est toujours debout alors que les premières salles de cinéma de Paris, Marseille ou Lyon ont disparu depuis bien longtemps. C'est pourquoi la Ville de La Ciotat œuvre actuellement pour la réhabilitation de l'Eden, dont les rangées de fauteuils défraîchis, le balcon et la scène attendent de connaître une nouvelle vie... toujours en lien avec le septième art, évidemment.

Intérieur de l'Eden Théâtre





Plafond de la chapelle Sainte-Anne



Parmi les trésors du patrimoine ciotaden, figure un sarcophage romain, découvert en 1905, situé au Jardin de la ville



## L'hôtel de Grimaldi-Régusse

Aux passants, l'hôtel de Grimaldi-Régusse n'offre qu'une porte élégante, dans le style maniériste du début du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est à l'intérieur de l'édifice que se trouve le joyau de notre patrimoine : l'un des plus beaux escaliers baroques de toute la région. Son plan demi-circulaire, sa cage ouverte et son support de colonnes sur les deux étages supérieurs lui confèrent une grande originalité. Les riches décors peints, les plafonds à la française et des sculptures d'ornement tout aussi remarquables complètent le tableau. L'hôtel Grimaldi-Régusse souffrit considérablement des outrages du temps avant d'être racheté par la municipalité ciotadennaise qui, depuis, veille jalousement sur lui.

## Le collège de l'Oratoire

Au début du XVII<sup>e</sup> siècle, la congrégation de l'Oratoire, fondée à Rome en 1575, s'installa à La Ciotat à la demande des consuls et des négociants de la ville. Un siècle plus tard, un certain Claude Sicard offrit aux Oratoriens une petite fortune pour qu'ils fassent bâtir, sur un terrain attenant au couvent, un collège destiné à accueillir les enfants des riches bourgeois ciotadens. De facture classique, ces bâtiments ponctués par une tour-cage d'escalier, ont connu bien des vicissitudes. Après avoir abrité l'usine de confection de bagages et d'objets en cuir Gamet, depuis la seconde guerre mondiale jusque dans les années soixante-dix, elle fut rachetée par la commune au début des années quatre-vingt. Sa restauration interviendra en même temps que la réhabilitation de l'îlot Saint-Jacques-Gamet, et sa transformation en un nouveau quartier d'habitation, de commerce et d'artisanat.

## Le théâtre Saint-Jacques

Le théâtre municipal, qui se dresse dans l'îlot Saint-Jacques, ne fut construit qu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Il s'élève à l'emplacement de l'ancienne chapelle Sainte-Barbe, érigée par les Pénitents blancs puis rasée en raison de risques d'effondrement... mais le sol ne fut pas fouillé. Les textes nous apprennent pourtant que 310 pénitents se sont fait enterrer dans la chapelle...

J.D.F.



De haut en bas :  
fronton et détail  
de la chapelle des Pénitents bleus,  
Maison Michel Simon,  
façade et escalier  
de l'hôpital Saint-Jacques,  
fronton de l'Eden

## La vie des quartiers



### Proximité

# Le maire à votre rencontre

**Patrick Boré a inauguré au printemps une nouvelle formule en matière de visites de quartier. Des rencontres moins formelles qui permettent au maire de mettre l'accent sur la proximité et le dialogue. Les comités d'intérêt de quartier ont apprécié. Témoignages...**

Entre 2003 et 2005, Patrick Boré avait animé pas moins de 19 réunions dans tous les quartiers pour présenter aux Ciotadens le «Projet de Ville» élaboré en collaboration avec son équipe autour de quatre grandes thématiques : l'emploi, la sécurité, le logement et le cadre de vie. Alors que l'essentiel des grands chantiers du mandat sont lancés ou achevés - du Plan local d'urbanisme à la réhabilitation de l'îlot Saint-Jacques en passant par la Zac de la Source du Pré ou l'extension des zones Athélia - le maire a souhaité innover en matière de démocratie de proximité. Depuis le printemps dernier, il se rend une ou deux fois par mois dans un quartier de la ville pour prendre la mesure du travail déjà accompli au service des Ciotadens... et écouter attentivement leurs doléances.

«Nous avons déjà l'expérience de plusieurs visites de ce type et j'ai le sentiment que c'est une bonne formule pour coller au

plus près des attentes de mes concitoyens», explique Patrick Boré. À chaque fois, que ce soit à Fontaine, aux Séveriers, en Centre-ville, à Sainte-Marguerite, à Bucelle - Sainte-Croix ou à Virebelle, les représentants du CIQ étaient bien évidemment présents et très actifs, mais l'intérêt pour moi et mon équipe, c'est de pouvoir entendre directement les Ciotadens. L'essentiel est d'écouter et d'apporter rapidement des réponses concrètes dans un délai raisonnable». Quelques jours après la visite du maire, les habitants trouvent d'ailleurs dans leur boîte aux lettres un compte-rendu. Ils peuvent y lire à la fois un récapitulatif des récentes interventions des services municipaux dans leur quartier et des réponses aux questions posées, qu'il s'agisse de stationnement, de sécurité, d'assainissement, etc.

Cette formule séduit d'ores et déjà les présidents de CIQ. «J'estime qu'il est très important pour un élu d'être vraiment



PHOTOS : C.D.-D.B. - L.L.



3



Depuis le printemps dernier, le maire s'est successivement rendu dans les quartiers du Centre-ville (1) , de Fontaine (2), de Bucelle - Sainte-Croix (3), de Sainte-Marguerite (4), des Séveriers (5) et de Virebelle (6) à la rencontre de ses administrés



au contact de la population, argumente Alain Manoury, président du CIQ de Fontaine. Lors de cette visite, il y avait une cinquantaine de personnes, qui n'ont pas manqué de s'adresser directement au maire... et de comprendre qu'on ne peut pas faire tout, tout de suite ! Mais il est important qu'on les tienne ensuite informés». «Ce genre de visite permet toujours de débloquer quelque chose, ajoute Gilberte Dalmasso, présidente du CIQ Ville et Centre-Ville. C'est aussi, pour nous, l'occasion de justifier auprès des élus du besoin de tel ou tel aménagement, comme la voie piétonne le long du port, par exemple, puisque nous avons pu montrer que les gens seraient nombreux à l'emprunter. À mon sens, de telles rencontres, un peu impromptues, ça fait vraiment partie de la concertation». Une conviction, on l'a compris, partagée par Patrick Boré, qui poursuivra ses visites au cours des prochains mois.

**J.D.F.**



Copyright - Photo : Julien Cauvin



*«Ce sont les personnages qui me choisissent, et non l'inverse»*

STÉPHANE FREISS

Un homme, une passion

# ACTEUR NÉ

Les deux premiers téléfilms «Je hais les enfants» et «Je hais les parents» avaient fait un tabac sur France 2. Avec ce troisième volet «Je hais les vacances», réalisé à La Ciotat par Stéphane Clavier, nous retrouvons Stéphane Freiss et Carole Richert dans un cocktail d'humour et de tendresse sur fond de problèmes conjugaux. Rencontre avec le père de famille.

**a**près s'être confronté aux difficultés de leur progéniture et de leurs parents, où en sont les aventures du couple ?

Dans ce troisième téléfilm, la famille décide de partir en vacances en Corse. Mais à la suite de més-aventures, ils se retrouvent à La Ciotat et s'apprêtent à vivre des épisodes épouvantables dans l'hystérie et le déraillement de la vie de famille. Au point que les parents finissent par se tromper, le père avec une shampouineuse, la mère avec un berger... Ce film est un vrai scénario catastrophe avec tous les ingrédients de la comédie : on y trouve tout ce qu'on peut imaginer quand tout va mal.

**Qu'est ce qui vous plaît dans votre personnage ?**

S.F. : Bruno me touche. Il représente la classe moyenne, vivant en couple, avec quatre enfants... je me suis glissé dans la peau de ce personnage sans avoir eu le moindre mal à m'inspirer. Je sais exactement ce que Bruno peut ressentir, je le sens à l'intérieur de moi. Au fur et à mesure des tournages, je vois ma famille de fiction grandir, je m'y suis attaché comme un vrai père !

**Vous jouez souvent dans le registre de la comédie. Que vous apporte ce genre ?**

S.F. : La comédie est un genre difficile à jouer, mais dans lequel on peut dire beaucoup de choses en prenant de la distance par rapport aux sujets traités. A travers la comédie, j'apprends beaucoup de moi. Je pense d'ailleurs que ce sont les personnages qui me choisissent, et non l'inverse.

**Est-ce la première fois que vous venez à La Ciotat ?**

S.F. : Oui, et je dois dire que c'est une ville très séduisante. Le cadre géographique est exceptionnel : le Bec de l'Aigle, les calanques, le Port-vieux... tout contribue à donner à cette ville provençale chargée d'histoire un caractère authentique.

Propos recueillis par L.D.



• EXPO

### LUMIÈRE SUR LES PHOTOS

L'association «Ombre des Lumières» propose, en partenariat avec la Ville, à la galerie du Port, l'exposition «10e déclic» rassemblant les meilleures photographies de ses membres.

Au fil des années, «Ombre des Lumières» est devenue le «QG» des passionnés de photos - une trentaine d'adhérents à ce jour -, débutants ou confirmés, adeptes de

l'argentique ou du numérique. «On se réunit entre passionnés de photo deux fois par mois, pour présenter et commenter nos clichés, indique Olivier Reynaud, président du club, en présence d'intervenants extérieurs reconnus, artistes ou reporters, qui enrichissent les échanges». Mise à disposition par la Ville, la Maison des associations annexe de l'avenue Subilia accueille le

laboratoire de développement du club, le matériel informatique pour le traitement d'images, ainsi qu'un studio entièrement équipé pour la prise de vue. Des sorties à thème sont régulièrement organisées, ainsi que des formations à la demande et, ponctuellement, des expositions des œuvres des adhérents comme celle, très remarquée, de Claude Taulègne, lauréat du concours «Les Lumières de l'Art», en septembre dernier. Sans parler de l'exposition phare que le club organise chaque année, avec pour cette édition 2006, «10e déclic», un concentré de qualité. **L.D.**

**Exposition du 7 au 19 novembre à la galerie du Port, du lundi au samedi de 14h à 19h et le dimanche toute la journée. Renseignements et inscriptions : Tél. 04 42 08 93 09 - E-mail : contact@photo-odl.net**



### ESPÉRANTO BONVENON AL NIA ASOCI ! (Bienvenue dans notre association !)

Parlé par près de 10 millions de personnes dans le monde, l'espéranto s'apprend cinq à dix fois plus vite que toute autre langue vivante. «L'espéranto a pour vocation de supprimer les discriminations linguistiques en prônant l'égalité de l'accès à la culture, à l'éducation et à la communication, souligne Renée Triolle, présidente de l'association Espéranto-La Ciotat. Nous œuvrons à promouvoir l'enseignement et la pratique de cette langue, et à regrouper des locuteurs pour échanger et découvrir d'autres cultures». Des stages d'apprentissage et de perfectionnement sont proposés tout au long de l'année au CIQ de Fontaine, ainsi que des séjours linguistiques. Afin de mettre en exergue les nuances entre le parler marseillais et l'espéranto, le théâtre du Golfe accueillera, à la demande de l'association, la comédie «... Y'a rien là ?!» signée Jean Jaque, le 16 novembre prochain. Et les 25 et 26 novembre, une rencontre culturelle ouverte à tous se tiendra à la Maison du jumelage, afin de présenter l'espéranto, souvent considéré comme la langue universelle. **L.D.**

**Renseignements et inscriptions :  
Tél. 04 42 71 42 74  
E-mail : triolle.renee@wanadoo.fr**

• **Info**  
LES MÉTIERS DE L'ARMÉE DE L'AIR VOUS INTÉRESSENT ?  
**Une permanence d'information sur le recrutement et la reconversion est assurée chaque 1er et 3e jeudis du mois, de 14h à 17h (à l'exception des jours fériés) à la maison des Associations, place Evariste-Gras. Tél. 06 15 47 46 88**

• **Mémo**  
Désormais pour établir un pré-dossier en vue de l'obtention de la médaille d'honneur du travail, les personnes résidant à La Ciotat ou Ceyreste sont invitées à prendre directement contact par téléphone avec Joël Molle au 04 42 71 90 89

# Fête historique Bienvenue en



**PÉRIMÈTRE DE LA MANIFESTATION : LE BON PLAN**  
Matérialisé par quatre portes symbolisant les remparts qui autrefois ceinturaient la ville, le périmètre de la manifestation s'étend désormais du quartier de l'Escalet sur le Port-vieux jusqu'au haut de la rue des Poilus.



# 1720

## Les animations

1. Taverne de Barbe noire
2. Atelier de Calligraphie
3. Exposition - Chapelle
4. Artisan bourresier
5. Atelier Frappe de monnaie
6. Les Capucins
7. Contes et dialogues
8. Atelier D'Or et de pigments
9. La Corderie des Bourbons
10. Artisan Chandelier
11. Magicien et Bretteur
12. Tous en scène
13. Village des pêcheurs
14. Dépifoué
15. Les infusions magiques d'Elmire
16. Les Saltimbanques
17. Artisans autour du bois
18. Les Servites
19. Refais des 4 chênes
20. Bafadins et jonglerie
21. Jeux d'autrefois
22. Au délice du Régent
23. Le courrier du Roy
24. Les Forbans sans quartier
25. L'Échoppe de 1720
26. Campement des gueux
27. Couvent des Bernardines
28. Les Femmes de La Ciotat
29. Taverne du boucanier
30. Campement Corsaire
31. Théâtre du Régent
32. Artisans autour du feu
33. Les Gueuses de La Ciotat
34. Les corsaires Gafranpal
35. La petite ferme
36. Village paysan
37. Lavoir de la source du pré
38. Les Alchimistes
39. Taverne 1720
40. Tous en scène
41. Les notables à la Bastide
42. Capitaine Baboon
43. Chantier naval
44. Les Régiments du Roy
45. Navette maritime

LA CINQUIÈME ÉDITION DE LA FÊTE HISTORIQUE  
«IL ÉTAIT UNE FOIS 1720»,  
AURA LIEU LES 18 ET 19 NOVEMBRE. L'OCCASION POUR  
PLUS DE 80 000 PERSONNES DE REVIVRE L'UNE DES PAGES  
LES PLUS MARQUANTES DE L'HISTOIRE DE LA CIOTAT,  
DANS UN ESPACE DE FÊTE AGRANDI.  
INFORMATIONS PRATIQUES À L'USAGE DES VISITEURS,  
POUR QUE LA FÊTE SOIT ENCORE PLUS RÉUSSIE.

## DEMANDEZ LE PROGRAMME

Passée la porte du temps, vous vous trouverez dans l'ambiance du XVIIIème siècle. Camp de corsaires et quai des tortures, village de pêcheurs, chantier navals, campement de gueux, jeux d'antan... se côtoieront, sans oublier les spectacles de rue : jongleurs, saltimbanques, musiciens... Les rendez-vous à ne pas manquer sont disponibles soit dans l'agenda détachable «Sortez», situé en page centrale du La Ciotat Infos, soit sur le site internet de la Ville [www.laciotat.com](http://www.laciotat.com), ou encore sur le site officiel de la fête historique [www.laciotat-iletaitunefois.com](http://www.laciotat-iletaitunefois.com). Des nouveautés et des surprises compléteront ce programme, mais le secret demeurera jusqu'au jour de la manifestation.

## SPÉCIAL STATIONNEMENT

Afin de faciliter l'accès à la fête, un fléchage signalisera dès l'entrée de ville les différents parkings disponibles. La municipalité ouvrira par ailleurs un parking gratuit provisoire à proximité du rond-point de la locomotive, sur le Domaine de la Tour. Des navettes bus assureront des rotations en direction de la fête.

## BILLETS DE SANTÉ

Comme autrefois par temps de peste, le visiteur devra justifier de sa bonne santé pour pouvoir accéder à la fête. Des bulletins de santé seront ainsi édités, disponibles à l'entrée de la manifestation, moyennant une participation symbolique d'un euro. Les Ciotadens quant à eux peuvent les retrouver en page centrale de l'agenda «Sortez» de ce mois-ci.

## LE MARCHÉ DU DIMANCHE EN BORD DE MER

En raison de la fête historique, le marché du 19 novembre, qui se tient habituellement sur les quais du Port-vieux, se déroulera le long de la promenade de la plage. Autre nouveauté : il aura lieu toute la journée et non pas uniquement le matin comme à l'accoutumée.

## QUELQUES CHIFFRES

En 2004, 40 000 visiteurs - En 2005, 70 000 visiteurs

### La fête en 2006...

600 bénévoles - 21 000 heures de bénévolat - 200 agents municipaux mobilisés - 200 professionnels du spectacle et membres d'associations de spectacle amateur - 800 personnages en costumes d'époque - 20 000 m<sup>2</sup> d'espace scénique

## SPÉCIAL CIRCULATION

En 1720, les voitures n'existaient pas. Les véhicules seront donc interdits sur les lieux et à proximité de la fête. Ainsi, côté Port-vieux, la place de l'Escalet sera fermée à la circulation à partir du 13 novembre. Il en sera de même à compter du 17 à 9h pour les quais Mitterrand, de Gaulle et Ganteaume, boulevard Guérin et rue Bouronne. Côté centre-ville, les places Ducas, et Esquires seront inaccessibles à partir du 16 à minuit ; pour les rues des Poilus, Combattants, Donzel, Foch, Gueymard, Joffre et Blanchard, ce sera le 17 à 9h. La place Louis-Marin sera accessible pour les riverains par la rue Jules-Guesde. Ces voies seront réouvertes à la circulation au plus tard le 20 à 12h.

Contact infos riverains : 06 30 15 69 54 - [www.laciotat-iletaitunefois.com](http://www.laciotat-iletaitunefois.com)

## SPORTS

# Les champions à l'honneur



**La traditionnelle soirée des Trophées sportifs aura lieu cette année le 30 novembre prochain à la salle Paul-Eluard. Pas moins de 25 disciplines y seront représentées.**

C'est un moment cher aux sportifs ciotadens. Une fois par an, ils sont récompensés par la Ville pour le travail réalisé tout au long de la saison et les performances accomplies. «*Nous tenons à saluer ainsi la vitalité des associations sportives locales*» souligne René Canezi, conseiller municipal délégué aux Sports, dont le service est en charge de l'organisation de la soirée qui se déroulera le 30 novembre, dès 18 heures, à la salle Paul-Eluard.

Comme pour les éditions précédentes, ce sont les 77 associations sportives qui établiront le palmarès, en votant. Trente d'entre elles ont proposé des candidats dans l'une des trois catégories de performances : «Elite», pour les sportifs qui ont réalisé des performances nationales et internationales, «Performeur», pour les distinctions régionales et interrégionales, et «Trophée au mérite», pour les titres départementaux et locaux. «*Il y aura cinq lauréats par catégorie dont un prix spécial*», précise le service des Sports. La soirée, intense en émotion, sera ponctuée de démonstrations, sportives bien sûr ! **L.R.**

René Canezi,  
conseiller municipal  
délégué aux Sports,  
Jean-Paul Coche,  
judoka,  
médaillé olympique,  
aux côtés du maire,  
Patrick Boré,  
lors de l'édition 2005



**PROGRAMME DE LA SOIREE gratuite et ouverte à tous.**

- 17h30 • Ouverture des portes
- 18h15 • Présentation / Ouverture de la soirée
- 18h30 • Présentation de la marraine et de l'invité d'honneur
- 18h40 • Trophées au mérite
- 18h55 • Démonstration Gym acro
- 19h00 • Trophées performeur
- 19h15 • Petite présentation et démonstration de l'association Trial's spirit
- 19h20 • Trophées élite
- 19h35 • Remerciements aux présidents de clubs  
Photo des sportifs
- 20h00 • Pot de l'amitié

## Les nominés

“ Nous tenons à saluer ainsi la vitalité des associations sportives locales ”



### AS JEAN-JAURES

Section optimist  
Equipe minime - Badminton  
Equipe minime - Handball

### ATHLETIC RING CIOTADEN

Claude CAUSSE  
Anthony LACHAB  
Julien MOREIRA

### CERCLE DES NAGEURS CIOTADENS

Alice BEDEL  
Paul-Gabriel BEDEL  
Nicolas LEGAC  
Marc-Alexandre PERNA  
Océane VERCELLINO  
Equipe poussins - 11 ans

### CLUB CIOTADEN DE NAGE AVEC PALMES

Stéphane BERRET  
Camille BOURON  
Cindy CASILLO  
Andréa CRISANTE  
Nicolas CRISANTE  
Marion DELIZE  
Arnaud FOUGASSE  
Marjorie GAGNEBÉ  
Philippe GLEIZE  
Marina JAUME  
Thierry MARCHELLI  
Noémie RITZLER  
Sébastien SCHUTZ  
Frédéric TAUREL  
Sébastien TORRE  
Elie VIALA

### ETOILE SPORTIVE DE LA CIOTAT

Equipe 13 ans honneur  
Equipe 18 ans honneur

### EXPE-RAIDS

Fabrice BAVEREL  
Emmanuel DENIS  
Myriam GUILLOT  
Jean-Yves LE BRETON  
Guillaume LE NORMAND  
Dorian LOPEZ  
Marion PELOSSE  
Christine ROUSSEL  
Richard TASSARO  
Romuald VIALE  
Cyril ZAOUCHTEVITCH

### GAS SURF CLUB

Yann FRANSSSEN

### GPES

Jean-Marie ARNAUD  
David BENOIST  
David BONCI  
Franck CAILLET  
Yannick CHOQUE  
Olivier ODERIGO  
Stéphane SOLER

### JUDO CLUB CIOTADEN

Arnaud DEVIGNE  
Maxime DELPECH  
Mickaël DURAND  
Magali DURAND  
Eva ESCALANTE  
Frédéric ESCALANTE  
Ghislain LABROUE  
Alexandre TAMELLIN  
Elias TAMELLIN  
Sammy TAMELLIN  
Maxence TEYTON  
Gaétan SCLAFANI  
Thomas VILAN

### JULES LENOIR

Alain CARDINALE  
Philippe PALLUY  
Franck THELLYERE

### KODOKAN CIOTADEN

Yann AULONI  
Mané BABOUCAR  
Jessica GARBOT  
Jean-Claude GAUTIER  
Gisèle MENDY  
Leslie PIALAT-FAISSE  
Julien SAUVAT

### LA CIOTAT TRIATHLON

Ecole de Triathlon  
Equipe seniors

### LYCEE LUMIERE

Equipe d'acrosport  
Equipe de natation synchronisée

### MAISON DES FALAISES

Simon AIGLE  
Peter ALEXANDRIAN  
Morgan FABRE  
Angélique FAIT  
Benjamin FAIT

### NEPTUNE CLUB

Magali MICHEL  
Rémy SIMONET  
Claire VILATTE

### OCCP

Joseph ALBERTI  
Mario DEMERU

### SOCIETE NAUTIQUE

Joe AURIEMMA  
Joëlle ASSAN  
Fabienne BEGHAIN  
Valérie CAILLET  
Antoine CARPENTIER

Guillaume DELAUNE  
Arnaud LACORRE  
Patrice PONS  
Marine SACCOMAN

### SOCIETE DE TIR

Gérard CASTEL  
Frédéric LAMOLLE

### SQUASH CLUB

Charlotte DEMANGE  
Cédric HATEAU  
Romain MENGOTTI  
Killian PERRALDI  
Equipe seniors 1  
Equipe club 10/11 ans

### SPELEO CLUB DE LA CIOTAT

Didier HACHULKA  
Julie RENSH

### TIR A L'ARC

Caroline BAUDRY  
Annie ESQUIROL  
Robert KONNERALD

### TRIAL'SPIRIT

Bastien ALLESSANDRI  
Damien BIDEAU  
Tom FRANCOIS  
Maxime LLEBA  
Patrick PELISSIER  
Paul ROVIGO

### VELO CYCLO LA CIOTAT

Anne COLIN  
Stéphane EKINDJIAN  
Bruno HERMIGNIES  
Eric MARUFFI  
Christian RUFFIER  
Olivier TEPPA

### VELO SPORT CIOTADEN

Tom ANNESE  
Jordan BENDENNOUNE  
Alexandre BRUN  
Florian CONTRI  
Nicolas GRANIER  
Marie-Claire HUBAC  
Mathieu JURY  
Nicolas LIETARD  
Hugo MASSEBEUF  
Nicolas METTAS  
Laëtitia ROMANET  
Franck ROMANET  
Gwenael SALLEY  
Ernest TURCO

### VOLLEY BALL CIOTADEN

Equipe seniors  
Equipe cadets

## • TENNIS CLUB

# Jeu, set et match !

Jérôme Gueirard, le président de La Ciotat Tennis club, est un homme heureux ! La saison 2005-2006 s'est achevée sur un bilan encourageant et les effectifs sont en progression. C'est donc serein et confiant que le club aborde la nouvelle saison. «Au cours de cette année sportive, nous avons organisé plusieurs tournois qui ont rencontré un vif succès» se félicite le responsable. En effet, plus de 210 enfants ont participé, pendant les vacances de février, au tournoi de jeunes du Grand prix. «Par ailleurs, poursuit Jérôme Gueirard, notre grand tournoi hors catégorie, qui s'est déroulé du 7 au 27 août, a rassemblé quelque 320 joueurs et joueuses, issus de 108 clubs». En interne, le club a organisé diverses autres compétitions : tennis ballon, tennis adultes, pétanque, contrée, resserrant ainsi le lien entre les adhérents. Sportif, mais aussi solidaire et généreux, le club de tennis a également participé à l'édition 2005 du Téléthon.

L.R.

Pour la saison 2006/2007, les tarifs restent inchangés.



D.B.

## THÉÂTRE DU GOLFE

A travers le récit «Les Oranges» programmé le 30 novembre prochain au Théâtre du Golfe, Aziz Chouaki, universitaire, musicien, journaliste, réveille, entre ironie et désespoir, un siècle et demi de l'histoire algérienne. Il nous livre là, dans une langue riche en images, le chant poétique d'un amour souvent secoué par la violence. Ecrivain français d'origine algérienne, il a également publié des poèmes et nouvelles et un roman «Baya» adapté au théâtre et diffusé sur France Culture.

Sa pièce «Les Oranges», créée en 1997, est mise en scène ici par Akel Akian, avec Belkacem Tir, du Théâtre de la Mer, qui développe un théâtre de proximité au cœur du 14<sup>e</sup> arrondissement de Marseille. A partir d'une dynamique de création centrée sur l'exploration de la mémoire individuelle et collective, l'acte théâtral s'interroge sur les questions d'identité

liées aux parcours migratoires, et explore les répercussions sur les vécus, aussi bien dans les pays d'origine que dans les pays d'accueil. **C.G.H.**

**30 novembre à 20h30**  
Réservations au 04 42 08 92 87



## Épopée algérienne

### CONCOURS

MUSIQUE



### MOUSSU T

Le nouvel album de Moussu T et lei jovents, «Forever polida», est paru. Composé des Ciotadens Blu, Zerbino, du Marseillais Tatou, et du Brésilien Jamilson, le groupe occitano-brésilien offre à son public un charmant recueil de chansons d'amour. Amour pour les femmes bien sûr, mais amour également pour ce littoral baigné par la Méditerranée et pour ces villes portuaires que sont La Ciotat, Marseille ou Recife.

«Forever polida» **Moussu T et lei jovents**

### DES RÊVES EN COULEUR

Du 28 novembre au 10 décembre, la Ville organise, à la galerie du Port, une exposition de l'artiste peintre Stenaure, lauréate du prix Les Lumières de l'Art, en 2005.

Ses peintures sont des invitations au rêve, au merveilleux. Voilés de brumes, des lacs se dessinent au milieu de forêts en perpétuel mouvement. Stéphanie Fougerouse, Stenaure de son nom d'artiste, s'est inspirée des légendes celtiques de sa Bretagne natale pour suggérer dans les paysages oniriques qu'elle peint, la pureté des éléments : l'eau, la terre, le bois. Ethérée, puriste et jouant sur la transparence, sa peinture fait écho à la finesse de l'art chinois, tandis que ses couleurs de prédilection - l'ocre, le bleu profond et les tonalités chaudes - rappellent, dans des variations de clair-obscur, l'art vénitien. «Mes toiles sont des mondes intérieurs où l'humain fait corps avec l'espace qui l'entoure» souligne l'artiste. L'exposition, qui rassemblera une vingtaine de tableaux, est une invitation au voyage au cœur de paysages de légende. **L.D.**



# 230 VOIX pour chanter Verdi

**Le 26 novembre à 18h, trois chorales uniront leurs voix pour interpréter le Requiem de Verdi, en l'église Notre-Dame.**

Quel choriste ne rêverait pas de chanter un jour le Requiem de Verdi ? La chorale Citharista s'y applique depuis l'an dernier. «Ce requiem nécessite une masse



La chorale Carryssimo

chorale très importante, explique Liliane Burdet qui dirige la chorale ciotadenne, c'est pourquoi nous le chanterons avec deux autres chorales.» Le projet est né l'an dernier, suite à une rencontre avec les solistes lors d'un concert des chœurs d'opéra. Depuis, chacun s'y prépare assidûment. Les 85 chanteurs de Citharista répètent tous les mardis soir au conservatoire municipal, sous la baguette de Liliane Burdet, assistée de Karine Verdu. Ils consacrent également certains de leurs dimanches à des répétitions dans des locaux suffisamment spacieux pour accueillir simultanément les choristes issus de la chorale du Roy d'Espagne, menée par Marie-Annick Bras, qui dirigera aussi le concert, la chorale Carryssimo conduite par Jean-Christophe Maurice, chef de chœur, également soliste (basse) et quelques choristes de l'Usam toulonnaise (Union sportive et artistique de la Marine).



La chorale du Roy d'Espagne

Les autres solistes seront Mickal Ropolo (alto), Gérard Tussau (ténor) et la divine soprano Joëlle Michelini. Les pianistes, Elio David, et Patrick Desseauve qui a procédé à l'arrangement de la partition d'orchestre, accompagneront les choristes.

**C.G.H.**

**La tournée se poursuit le 3 décembre à Notre-Dame du Mont à Marseille et le 9 décembre à Carry-le-Rouet**

**Infos : 04 42 83 08 08  
Billetterie : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h  
Ce concert est organisé dans le cadre de la saison Passion'Arts 2006/2007**



La chorale Citharista

## LUDOTHEQUE

### Noël Solidaire

La ludothèque municipale prépare Noël et organise jusqu'au 2 décembre une collecte de jeux et jouets destinés aux enfants les plus démunis. Les dons peuvent être déposés à la ludothèque, située boulevard Bertolucci (mercredi et samedi de 13h30 à 17h30, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 17h30). L'ensemble de la collecte sera remis à une association caritative le 6 décembre, à l'occasion d'une manifestation à laquelle les enfants donateurs seront invités. Le Père Noël sera également présent, afin de remercier les enfants généreux et valoriser ainsi leur geste de solidarité.



LI

## TRADITION

### En attendant Noël

**Prélude aux animations de fin d'année, le marché aux santons aura lieu du 1er au 3 décembre, toute la journée, à la chapelle Sainte-Anne, place Esquiros. L'occasion de compléter la traditionnelle crèche provençale.**



LI

## PLACE AUX PEINTRES

## Une exposition collective



D.B.



D.B.

**La manifestation «Place aux peintres» se clôture, cette année encore, par une grande exposition organisée par la Ville à la chapelle des Pénitents bleus, du 24 novembre au 10 décembre.**

C'est un rendez-vous que l'on ne présente plus. Comme chaque année en fin de saison, la chapelle des Pénitents bleus accueille les œuvres d'une quarantaine de participants de la manifestation «Place aux peintres». Organisé chaque samedi matin de mai à septembre, ce rendez-vous culturel est l'occasion de réunir dans un

esprit convivial des peintres débutants et confirmés sur la place Sadi-Carnot. «Chaque année, les visiteurs viennent de plus en plus nombreux de toute la région pour découvrir les talents de ces artistes» se réjouit Jean-Claude Guéraud, conseiller municipal délégué à l'Artisanat et au Commerce. Adeptes de la peinture à l'huile ou à l'acrylique, du fusain, de l'aquarelle sur toile ou sur papier dessin, les soixante-cinq artistes inscrits cette année partagent au moins un point commun : la passion de la peinture. «L'idée de ce rendez-vous hebdomadaire est d'inviter les artistes à croquer et peindre sur place, sans thème imposé, selon leur sensibilité propre» précise l' élu. Aux côtés de la Ville, l'association «Le cercle des arts» participe également au dynamisme de la manifestation en organisant des concours et des repas pour les artistes.

L.D.



D.

**numéros utiles**

MAIRIE DE LA CIOTAT : 04 42 08 88 00

LA CIOTAT PROXIMITÉ : 0 8000 13600

CCAS : 04 42 08 88 39

BASE NAUTIQUE MUNICIPALE :  
04 42 84 58 60OFFICE MUNICIPAL  
DE TOURISME : 04 42 08 61 32BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE :  
04 42 08 13 18MAISON DES ASSOCIATIONS :  
04 42 83 84 10MISSION LOCALE :  
04 42 08 80 50

THÉÂTRE DU GOLFE : 04 42 08 92 87

CONSERVATOIRE MUNICIPAL  
DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE :  
04 42 08 53 94

MUSÉE CIOTADEN : 04 42 71 40 99

CINÉMA LUMIÈRE : 04 42 71 99 91

CENTRE HOSPITALIER : 04 42 08 76 00

CLINIQUE DE LA CIOTAT : 08 26 20 75 80

MÉDECINS 24H/24 : 15

CENTRE MÉDICAL  
MUTUALISTE : 04 42 08 83 30

CENTRE MÉDICO-SOCIAL : 04 42 83 53 95

POLICE MUNICIPALE :  
04 42 08 65 38

URGENCES POLICE : 17

URGENCES POMPIERS : 18

CENTRE DE SECOURS : 04 42 08 18 18

GENDARMERIE NATIONALE :  
04 42 83 90 39

URGENCES EDF : 08 10 33 32 13

URGENCES GDF : 04 42 27 17 17

SOCIÉTÉ DES EAUX :  
08 10 40 05 00

FRANCE TÉLÉCOM : 08 00 03 10 14

ANPE : 04 42 83 81 81

CAISSE D'ALLOCATIONS  
FAMILIALES : 08 20 25 13 10

CAPITAINE : 04 42 08 62 90

CIOTABUS : 04 42 08 90 90

CARTREIZE : 04 42 08 41 05

GARE SNCF : 08 36 35 35 35

LA POSTE : 04 42 83 80 60

RGA (101.6) : 04 42 83 24 00

LA CIOTAT FRÉQUENCE NAUTIQUE  
(107 MHz) : 0 870 736 411TAXIS :  
04 42 83 32 32 / 08 00 08 20 20  
04 42 08 95 72 / 06 60 73 27 04

Solidaires avec les  
Diebold

**D**epuis juin 2006, les 120 salariés de Diebold, dont un grand nombre sont Ciotadens, sont en lutte pour conserver leur emploi sur le site cassadin de l'entreprise de fabrication de distributeurs de billets de banques, la multinationale Diebold.

En effet, la direction française et américaine, ont décidé de délocaliser le site de production en Hongrie, prétextant que le site de Cassis n'est pas rentable, ce que contestent les experts économiques mandatés par le comité d'entreprise.

**Cette délocalisation honteuse ne répond qu'à une logique libérale, celle de faire baisser les coûts de la main-d'œuvre, afin de dégager des profits supplémentaires pour quelques actionnaires.**

Ainsi, les libéraux adeptes de la rupture, sacrifient 120 familles sur l'autel de l'argent.

Nous sommes des élus qui refusons cette logique, qui prétendons que d'autres choix sont possibles, non seulement pour conserver nos emplois, pour mener une politique économique, respectueuse des droits sociaux et collectifs.

**Il n'y a pas de fatalité, la victoire remportée par les salariés de Nestlé, à Saint-Menet, est un exemple.**

Nous soutenons les salariés et leurs familles, nous vous interpellons vous, Ciotadens, afin d'apporter votre soutien à ces salariés et vous sollicitons pour refuser cette logique libérale que vous avez refusée lors du referendum sur la constitution européenne.

**«Ceux qui vivent, sont ceux qui luttent».** Victor Hugo

Groupe Communiste et partenaire,  
G. BOBBIA-TOSI, G. MALLET,  
K. GHENDOUF

Communiquer ...  
à défaut d'agir !

**L**équipe municipale de La Ciotat communique abondamment et c'est même sa principale activité !

**Le site Internet de la ville de La Ciotat**, luxueusement illustré, présente une image idyllique de la ville, du bonheur de ses habitants et de l'action de son Maire.

«**LCi La Ciotat infos**», somptueuse revue municipale tout en couleurs, distribue généreusement tous les mois un discours commercial et une actualité lissée.

Le numéro 55 est baptisé «**Zac de la Source du pré, c'est parti !**» Ce point d'exclamation triomphal ne manque pas de piquant lorsque l'on se souvient de l'opposition acharnée de l'actuelle équipe municipale à ce projet. Il en est de même pour la plupart des «chantiers» que revendique le Maire qui aura passé son mandat en «roue libre», consacrant le principal de son énergie à couper des rubans que lui avait préparés la municipalité de gauche précédente. Qui ne se souvient de l'affirmation du Maire, la main sur le cœur : «La zone de l'Ancre marine ne verra jamais le jour». C'est pourtant de façon très médiatique qu'il l'inaugurait triomphalement il y a quelques semaines.

35 pages ne suffisant pas à cette luxuriante communication, un encart «Spécial rentrée» a été ajouté. C'est un brillant exercice de conjugaison de contre-vérités ! Ceux qui ont vécu la rentrée en direct avec la fermeture de deux nouvelles classes et la pitoyable gestion de cette crise par la municipalité, ne peuvent que sourire de cette récupération peu honnête.

**Se doter de coûteux outils de communication ne suffit pas ! À l'heure du bilan il faudra bien justifier d'actions concrètes !**

Le groupe Socialiste,  
A. BOUDER, A. REYNAUD,  
H. LUBRANO, B. LIEBGOTT

## permanence des élus

■ **Claude-Pierre MARTINEZ**  
Premier adjoint, délégué à la Sécurité publique à la Circulation, au Personnel et aux Affaires sociales  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 02

■ **Jean-Louis BONAN**  
Adjoint au maire, délégué au Tourisme, Conseiller communautaire  
sur rendez-vous (le jeudi) : 04 42 08 88 95

■ **Gavino BRISCA**  
Adjoint au maire, délégué au Développement économique, à l'Emploi formation, à la Mission locale au PUE, au CBE, au PACI et au FRE  
le jeudi de 9h à 11h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Mireille BÉNÉDETTI**  
Adjointe au maire, déléguée aux Affaires européennes, aux Fêtes, aux Traditions et à la Citoyenneté, Conseillère communautaire  
le lundi de 14h30 à 17h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jean-Paul MARIA-FABRY**  
Adjoint au maire, délégué à l'Enseignement et aux études surveillées  
le mercredi de 9h à 12h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Henri MATTÉI**  
Adjoint au maire, délégué à l'Urbanisme, au Plan de déplacement urbain, aux Travaux, à l'Infrastructure, à la Gestion du patrimoine, au Foncier et représentation dans les assemblées des copropriétaires et renseignements d'urbanisme  
le mardi de 14h à 16h30  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 29

■ **André GLINKA-HECQUET**  
Adjoint au maire, délégué aux Fonctions budgétaires et financières, Correspondant Défense  
le mercredi de 15h à 17h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Guy PATZLAFF**  
Adjoint au maire, délégué aux Affaires maritimes et à la Pêche  
le mercredi de 9h30 à 10h30  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jacqueline PELOUX**  
Adjointe au maire, déléguée à la Culture et au Patrimoine culturel  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Noël COLLURA**  
Adjoint au maire, délégué au Cadre de vie et aux petits travaux de proximité (La Ciotat Proximité)  
le mardi de 10h à 12h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jeanne-Marie VANDAMME**  
Adjointe au maire, déléguée à la Jeunesse (BJJ), aux Classes nature, aux Colonies de vacances, aux Centres de loisirs sans hébergement, aux CLAE et aux Nouvelles technologies  
le mercredi de 11h à 12h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Zaven ALEXANIAN**  
Conseiller municipal chargé du Logement, Conseiller communautaire  
le jeudi de 9h à 11h30  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **René CANÉZI**  
Conseiller municipal, délégué aux Sports  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jean-Claude GUÉRAUD**  
Conseiller municipal délégué à l'Artisanat, au Commerce, aux Foires, aux Marchés, à l'Agriculture, Conseiller communautaire  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Josiane BALLANT**  
Conseillère municipale  
le lundi et vendredi de 14h à 17h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jacqueline PÉRONNET**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 06 98 12 39 55

■ **Arlette SALVO**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Lionel VALERI**  
Conseiller municipal chargé de la Santé et la Famille, Conseiller communautaire  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 00  
poste 4187

■ **Geneviève BOISSIER**  
Conseillère municipale, chargée du Jumelage, le mardi de 16h à 18h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jean-Louis TIXIER**  
Conseiller municipal Conseiller communautaire vice-président de la commission Développement économique de la Communauté urbaine  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 00

■ **Marie-Thérèse CARDONA**  
Conseillère municipale Conseillère communautaire  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Patrick SÉRÉNO**  
Conseiller municipal chargé des Espaces verts  
le lundi matin de 10h à 12h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Jacqueline GILARDI**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 06 66 10 99 47

■ **Marie BUTLIN**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Annick BOURGEUS**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Evelyne FLICK**  
Conseillère municipale chargée du Personnel  
le vendredi de 14h à 18h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Annick COUPRY**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Nathalie LAINÉ**  
Conseillère municipale chargée de l'Environnement, des Fêtes et des Traditions  
le lundi de 16h à 18h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Lionel GIUSTI**  
Conseiller municipal, délégué aux Animations événementielles et de Loisirs  
le lundi tous les 15 jours de 14h à 17h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Gérard PÉPE**  
Conseiller municipal chargé des Anciens combattants, Conseiller communautaire  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Bernard DEFLESSELLES**  
Député des Bouches-du-Rhône  
Conseiller régional  
le jeudi tous les 15 jours de 15h à 18h  
sur rendez-vous : 04 42 08 00 93

■ **Bernard LIEBGOTT**  
Conseiller municipal, Conseiller communautaire, le mardi de 11h à 12h  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Annie BOUDER**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Aline REYNAUD**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Henri LUBRANO**  
Conseiller municipal  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Geneviève BOBBIA-TOSI**  
Conseillère municipale  
Conseillère communautaire  
sur rendez-vous : 04 42 08 37 56

■ **Germaine MALLET**  
Conseillère municipale  
sur rendez-vous : 04 42 08 88 95

■ **Karim GHENDOUF**  
Conseiller régional  
Conseiller municipal  
sur rendez-vous : 04 91 57 53 45

■ **Albert LOBELSON**  
Conseiller municipal  
sur rendez-vous : 06 62 03 95 93

FÊTE HISTORIQUE



IL ÉTAIT UNE FOIS

1720



La Ciotat 18 & 19 novembre 2006

LA CIOTAT, IL ÉTAIT UNE FOIS® - [www.laciotat-iletaitunefois.com](http://www.laciotat-iletaitunefois.com) - 06 65 27 84 39

